

**THE QUEEN'S COURT
MANUSCRIPT,
WITH OTHER ANCIENT
BOHEMIAN POEMS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649028283

The Queen's Court Manuscript, with Other Ancient Bohemian Poems by A. H. Wratislaw

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

A. H. WRATISLAW

**THE QUEEN'S COURT
MANUSCRIPT,
WITH OTHER ANCIENT
BOHEMIAN POEMS**

THE
QUEEN'S COURT MANUSCRIPT,

WITH
Other Ancient Bohemian Poems,

TRANSLATED FROM THE ORIGINAL SLAVONIC INTO
ENGLISH VERSE

BY A. H. WRATISLAW, M.A.,
FELLOW AND TUTOR OF CHRIST'S COLLEGE, CAMBRIDGE.

Round the earth the moon revolveth,
Round the sun both take their road;
Let thy heart move round thy country,
With thy country round thy God!

BOLESLAW JABLONSKY.

CAMBRIDGE: JOHN DEIGHTON;
LONDON: GEORGE BELL.

1852.



TO THE

Countess Ludmila Verchtold née Bratislav

AND ALL TRUE SLAVONIC HEARTS

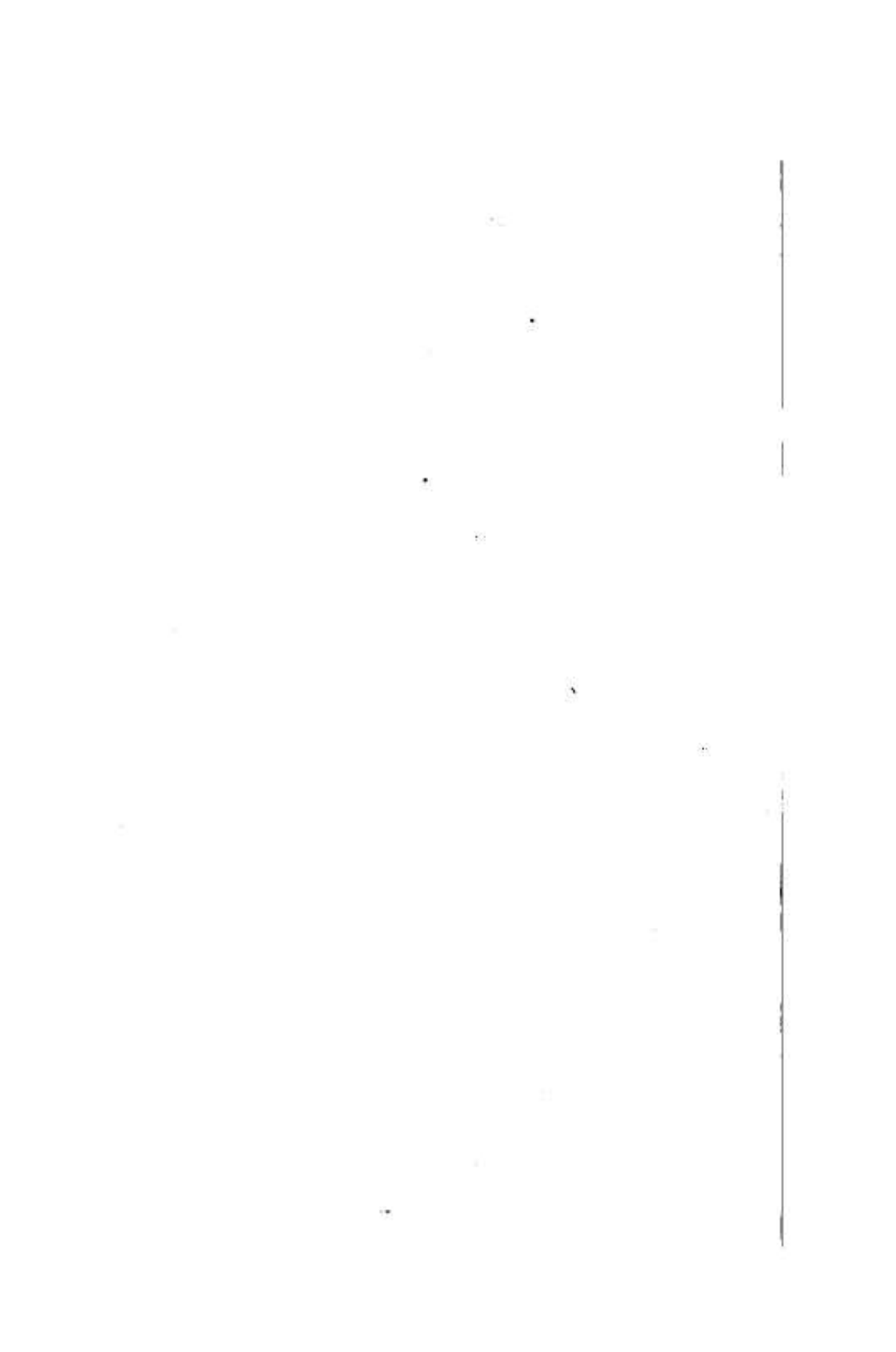
THESE RELICS

OF THE ANCIENT LITERARY GLORIES OF BOHEMIA

IN AN ENGLISH DRESS

ARE RESPECTFULLY AND AFFECTIONATELY DEDICATED

BY THE TRANSLATOR.



CONTENTS.

	Page
Introduction	i
Poems of the Queen's Court Manuscript.	
I. Oldrich and Boleslaw. A fragment	3
II. Book III. chap. 26 of the MS.	
Benes Hermanow	8
Jaroslaw	12
III. Book III. chap. 27.	
Czestmir and Vlaslaw	30
Ludisa and Lubor	44
Zaboi, Slavoi, and Ludiek	50
IV. Book III. chap. 28.	
Zbyhon	81
The Nosegay (Kytice)	84
The Strawberries (Jahody)	85
The Stag (Jelen)	87
The Rose (Ruze)	89
The Cuckoo (Zezhulice)	90
The Forsaken (Opustiena)	91
The Lark (Skrzivánek)	92
Poems not of the Queen's Court Manuscript.	
Libussa's Judgment	95
Song under the Vyssegrad	101
King Vaceslaw the First's Song of Love	103



INTRODUCTION.

THE value and significance of the ties and feelings of different nationalities acquired new prominence and importance in and through the wasting wars which resulted from the French Revolution of 1792. All men of higher education and deeper insight appeared after the pacification of the continent of Europe by the Congress of Vienna, to feel a new and lively zeal for the interests of their country awakened within them. The Austrian empire was not devoid of this common patriotic feeling, and it was with especial vivacity that it thrilled through every vein in a country ever susceptible of the impulses of an active intellectual life, the country of Bohemia. Hence arose one of Bohemia's noblest Institutions, the National Museum, which, after long preparation, was in 1818 founded through the instrumentality of Count Franz Anton Kolowrat-Liebsteinsky, then Oberstburg-graf of Bohemia, and provisionally organized by Counts Caspar and Francis Sternberg and Francis Klebelsberg, and